



Matdid - www.matdid.it

Materiali didattici di lingua e cultura italiana per stranieri
a cura di [Roberto Tartaglione](#) e [Giulia Grassi](#)

Scudit Scuola d'Italiano
Via La Spezia 34 – 00182 Roma
Internet – www.scudit.net
email – info@scudit.net

Materiale: n. 330 - Data: 01.04.2020 - Livello: Da A2 a C2 - autore: Roberto Tartaglione

PAROLE DE ROMA

Parole usate perlopiù nel parlato romanesco ma con interessanti storie etimologiche ed espressive.
Rubrica video.

Sta in: www.scudit.net/parolederoma.htm

ABBACCHIATO

Significa **depresso, abbattuto, giù di morale**. Insomma, in condizioni simili a quelle di un frutto che viene buttato giù dall'albero con un bastone (latino *baculum*).
Del resto anche l'**abbacchio**, il giovane agnello, si chiama così perché era tenuto **legato a un bastone** prima di essere macellato. E vista la sua fine anche l'abbacchio doveva essere un po'... abbacchiato!

- Come stai? Tutto bene? Ti vedo un po' abbacchiato!
- Hai ragione, oggi mi sento un po' abbacchiato.

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

ScudIt
ROMA

BACCAJÀ

Poco usato in italiano il verbo **baccagliare**: significa **litigare un po' rumorosamente, protestare o discutere ad alta voce, molto vivacemente**.

L'origine latina di questa parola è incerta, ma ha certo relazione con **baccano**, cioè **rumore, frastuono**.

Un **baccajone**, a Roma, è uno che baccaglia spesso, una persona sempre pronta a protestare o ad attaccare briga.

- Stanotte ho fatto una festa e i vicini so' venuti a baccajà a casa mia.
- Che c'hai sempre da baccajà?

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud It
ROMA

BUIACCARO

Quando si va a mangiare in una trattoria di basso livello, a Roma dicono "andiamo **dal buiaccaro**".

Bujaca in antico longobardo era la **brodaglia che si dava ai maiali**. In edilizia si chiama **boiaccia** un impasto di calce per le costruzioni.

Il **buiaccaro** vende piatti poco attraenti, in particolare **minestroni** di verdure con l'aspetto di **brodaglia**.

Ma attenzione: dal buiaccaro si possono avere piacevoli sorprese gastronomiche, non eleganti, ma magari buonissime.

- Ci fermiamo a mangiare da un buiaccaro?

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud It
ROMA

CECAGNA

Parola dialettale. In Italiano sarebbe **sonnolenza**, quella sensazione di torpore che si può avere dopo un pranzo un po' abbondante o anche dopo un bicchiere di vino di troppo. Naturalmente è **cecagna** anche quando la sera tardi gli occhi tendono a chiudersi (**cecagna** viene infatti da **cieco**). Insomma: se dico che ho sonno mi si può rispondere "Ma dai, è presto!". Se "ho la cecagna" io non ho reponsabilità: sono gli occhi che si chiudono da soli!

- Scusate, vado a dormire: m'è venuta proprio la cecagna...
- Ma che noia 'sto film! Fa venire la cecagna!

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud It
ROMA

FIONNASSE

In italiano sarebbe **fiondarsi**: viene da **fionda**, la piccola arma manuale costituita da un bastoncino a due punte e un elastico, usata per lanciare sassi. **Fionnasse** vuol dire quindi precipitarsi, andare a gran velocità da qualche parte, con la stessa velocità di un sasso lanciato da una fionda.



- Appena m'ha telefonato me so' fionnato a casa sua

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud It
ROMA

FRICCICO

In italiano le parole *frizzare* e *frizzante* si riferiscono a bevande gasate che solleticano il palato, ma anche a persone vivaci. Il *friccico* è una sensazione piacevole dell'animo solleticato da una emozione, una gradevole piccola scossa di emozione.

Parola famosa perché usata in celebri canzoni romane, *friccico* può anche significare solo *un pochino, una piccola quantità*.

- *Un friccico de luna tutto pe' noi (da commedia musicale Il Rugantino)*
- *Tanto pe cantà, perché me senta 'n friccico ner core (E. Petrolini)*
- *Voglio acqua minerale gasata! questa non friccica!*

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud'It
ROMA

GIANNETTA

A Roma indica un vento piuttosto freddo. Qualcuno dice che questa parola viene dal portoghese (*janela*, finestra). Qualcuno da qualche personaggio della Commedia dell'Arte. A noi piace pensare che venga invece da quella fornaia di Trastevere che portava il pane appena cotto a casa della gente, correndo così forte che sembrava il vento.

- *Ammazza che Giannetta che tira oggi!*
- *Brr! S'è alzata una bella Giannetta oggi!*

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud'It
ROMA

INCIAFRUJÀ

In italiano esiste, ma si usa raramente, il verbo *cianfrugliare*: significa *pasticciare, agire disordinatamente, fare un discorso confuso e senza senso*.

In generale quindi *inciafrujà* vuol dire mettere male insieme le cose, le parti di un'azione o le parti di un discorso.

- Non sapeva rispondere e ha inciafrujato una storia senza capo né coda.
- Ma perché stai a inciafrujà 'na situazione che è tanto semplice?

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud It
ROMA

PAPAGNA/PAPAGNO

Si tratta di uno *schiaffo*, anzi di uno *schiaffone forte*, dato con la mano ben aperta. Uno schiaffo così forte che potrebbe stordire come l'oppio del *papavero* (*papaver* > *papaveaneus* > *papa(va)nju*).

La parola viene dal sud e si è ampiamente diffusa a Roma. Va ricordato che di solito *papagno* ha valore scherzoso; e non si *dà*, ma si *ammolla*.

- Se non stai un po' zitto mo' (adesso) ti ammollo un papagno!
- Quand'ero piccolo ho preso da mia madre certe papagne...!

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud It
ROMA

PECIONATA

Un ciabattino, un calzolaio, se è bravo, ripara le scarpe con cura, cucendo dove è necessario. Uno senza talento invece fa un grande uso di *pece*, un tipo particolare di collante. Il lavoro fatto così è molto *pasticciato*, raffazzonato: insomma *mal fatto*. *Pecionata* è un qualunque lavoro fatto in fretta, senza cura, male. *Pecione* è chi di solito lavora senza dedicare troppa attenzione al dettaglio e alla qualità.

- Per fare due uova hai sporcato tutta la cucina. Che pecione che sei!
- Quel libro si può scriverlo in due giorni: è una pecionata!

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud'It
ROMA

PAPAGNA/PAPAGNO

Si tratta di uno *schiaffo*, anzi di uno *schiaffone forte*, dato con la mano ben aperta. Uno schiaffo così forte che potrebbe stordire come l'oppio del *papavero* (*papaver* > *papaveaneus* > *papa(va)nju*). La parola viene dal sud e si è ampiamente diffusa a Roma. Va ricordato che di solito *papagno* ha valore scherzoso; e non si *dà*, ma si *ammolla*.

- Se non stai un po' zitto mo' (adesso) ti ammollo un papagno!
- Quand'ero piccolo ho preso da mia madre certe papagne...!

PAROLE DE ROMA

Scudit Scuola d'Italiano - Via La Spezia 34 - 00182 Roma
Internet: www.scudit.net; email: info@scudit.net

Scud'It
ROMA